

出國報告（出國類別：其他__活動巡演）

國光劇團 2015 年《梁山伯與祝英台》
北京演出

服務機關：國立傳統藝術中心

姓名職稱：張育華 團長等 36 名

派赴國家：中國大陸（北京）

出國期間：（宣傳）104 年 10 月 18 日至 104 年 11 月 7 日

（演出）104 年 11 月 8 日至 104 年 11 月 15 日

報告日期：104 年 12 月 24 日

【目次】

提要表.....	2
摘要.....	4
壹、 巡演目的.....	5
貳、 執行過程.....	6
參、 活動心得.....	7
肆、 檢討與建議.....	8
伍、 附件	
一、 演出行程.....	9
二、 宣傳行程.....	10
三、 媒體報導及評論.....	11
四、 活動照片.....	13

另附媒體報導 PDF 檔

【提要表】

系統識別號：	C10404491					
計畫名稱：	2015 年《梁山伯與祝英台》北京演出計畫					
報告名稱：	2015 年《梁山伯與祝英台》北京演出計畫					
計畫主辦機關：	國立傳統藝術中心					
出國人員：	姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱
	張育華	國立傳統藝術中心	國光劇團	團長		
	曾永義	國立傳統藝術中心		藝術顧問/ 編劇		
	王安祈	國立傳統藝術中心		藝術總監		
	李小平	國立傳統藝術中心		導演		
	游庭婷	國立傳統藝術中心	國光劇團	製作經理		
	李瓊美	國立傳統藝術中心	國光劇團	宣傳行政		聯絡人 chmei@kk.gov.tw
	張嬋娟	國立傳統藝術中心	國光劇團	演出統籌		
	蘇 榕	國立傳統藝術中心	國光劇團	演出行政		
	李永德	國立傳統藝術中心	國光劇團	演出字幕		
	溫宇航	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	陳清河	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	謝孟家	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	孫元城	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	陳元鴻	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	鄭慈愛	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	王鶯華	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	羅慎貞	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	蔣孟純	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	陳富國	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	黃毅勇	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	劉祐昌	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	華智暘	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	高禎男	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	劉跣后	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	蔡毓芬	國立傳統藝術中心		服裝設計		
	潘品渝	國立傳統藝術中心	國光劇團	音樂／編曲		
	朱建國	國立傳統藝術中心	國光劇團	箱管		
	潘進輝	國立傳統藝術中心	國光劇團	箱管		
	張起鳴	國立傳統藝術中心	國光劇團	箱管		
	張美芳	國立傳統藝術中心	國光劇團	箱管		

【提要表】

	林雅惠 國立傳統藝術中心 國光劇團 技術 陳宇彤 國立傳統藝術中心 國光劇團 技術 程健雄 國立傳統藝術中心 國光劇團 技術 何任洋 國立傳統藝術中心 國光劇團 技術 邱祥超 國立傳統藝術中心 國光劇團 技術 謝健民 國立傳統藝術中心 國光劇團 技術
前往地區：	中國大陸
參訪機關：	北京國家大劇院
出國類別：	其他
出國期間：	民國 104 年 10 月 18 日至民國 104 年 11 月 15 日
報告日期：	
關鍵詞：	國立傳統藝術中心，國光劇團，北京國家大劇院，北京梁祝
報告書頁數：	0 頁
報告內容摘要：	國立傳統藝術中心國光劇團於本(104)11 月由主辦單位得意典藏公司與北京國家大劇院共同主辦，邀請本團赴北京國家大劇院演出《梁山伯與祝英台》，同時也作為該劇院「2015 秋季演出季」活動之一，本團前置宣傳活動配合主辦單位參與各項推廣講座、宣告及彩排記者會等活動，成效良好，不僅達到演出宣傳效益，同時推廣台灣戲曲，打響「台灣自創文化品牌」的表演精品口碑。2 場票房滿座，1800 張的門票於演出前一週全數售罄，成績亮眼，演出締造盛況，謝幕長達三次，受到觀眾極大熱情與迴響，紛紛對國光的演出評價表示讚賞，相關媒體報導皆於網路上大量轉載，國光劇團新編崑曲《梁祝》的愛情故事，成功的為許多人開啟了美好的”人生第一場崑曲”。
電子全文檔：	
出國報告審核表：	
限閱與否：	否
專責人員姓名：	
專責人員電話：	

【摘要】

文化部揭示以全球布局的視野推動文化交流，以期在全球化的潮流中，樹立臺灣識別形象。國光以「臺灣製造」的經典劇目，進行文化輸出，以展現台灣戲曲創作能量在兩岸及世界戲曲舞台上。國立傳統藝術中心國光劇團於本(104)11 月由主辦單位得意典藏公司與北京國家大劇院共同主辦，邀請本團赴北京國家大劇院演出《梁山伯與祝英台》，同時也作為該劇院「2015 秋季演出季」活動之一，本團前置宣傳活動配合主辦單位參與各項推廣講座、宣告及彩排記者會等活動，成效良好，不僅達到演出宣傳效益，同時推廣台灣戲曲，打響「台灣自創文化品牌」的表演精品口碑。2 場票房滿座，1800 張的門票於演出前一週全數售罄，成績亮眼，演出締造盛況，謝幕長達三次，受到觀眾極大熱情與迴響，紛紛對國光的演出評價表示讚賞，相關媒體報導皆於網路上大量轉載，國光劇團新編崑曲《梁祝》的愛情故事，成功的為許多人開啟了美好的”人生第一場崑曲”。

壹、 巡演目的

國光劇團於本(104)年 11 月 13、14 日由主辦單位得意典藏公司與北京國家大劇院共同主辦，邀請本團赴北京國家大劇院演出 2 場，同時也作為該劇院「2015 秋季演出季」活動之一。北京國家大劇院是中國一級國家演出場地，對國光劇團晉升國際級表演團隊之位階有相當程度的加持作用。進入國家大劇院演出，不僅表示獲得國家大劇院的認可，同時有助於本團在中國大陸的演出市場位階晉升。除此，本次演出再次邀請北崑名旦魏春榮與本團崑曲巾生溫宇航同挑大樑，更首次與北方崑曲劇院合作，共同參演，期望透過演出合作方式，為兩岸深度交流構築橋樑。

兩岸戲曲交流十餘年，崑劇是在臺灣深入紮根並且深度影響臺灣戲曲美學及文化思潮的劇種，國光製作的《梁山伯與祝英台》，可說是崑曲的第一部舞台演出，顯現臺灣對於崑劇推廣的貢獻與成績。此次受邀演出，將具體展現崑曲藝術在臺灣的創新、傳承與發揚，將臺灣觀點進行兩岸深度文化交流，藉由推廣台灣戲曲，以提升台灣文化創意品牌形象。

貳、 執行過程

本案演出活動概分為二階段進行，第一階段由本團團長張育華、導演李小平及主要演員溫宇航前往北京進行宣傳記者會及推廣講座等活動，於 10 月 22 日假北京勸業場舉辦宣告記者會，現場約有 20 多家主要媒體採訪報導；並安排 10 月 24 日、25 日、31 日、11 月 7 日分赴北京海客俱樂部、鼎石學校、國家大劇院、暄桐教室等辦理 4 場講座及 11 月 1 日由一席於台北辦理一場「人文科技白日夢」講座。其中鼎石學校及暄桐教室的學生及家長展現高度專業與熱情，大量購票進場觀賞國光劇團的演出，國光劇團透過每場講座宣傳的行動，將台灣戲曲藝術理念深入地介紹給大陸年輕學子及喜愛戲曲的觀眾，不僅帶動宣傳與票房，更進一步的深耕於大陸知識青年。5 場講座總計吸引了 1700 多位的企業高端、中產階級、學校師生、家長及愛好崑曲戲迷等共同參與，講座現場感受到觀眾對國光劇團熱情與喜愛，也吸引更多年輕觀眾走進劇場及第一次觀賞台灣國光劇團所帶來的新編崑曲《梁祝》。

此次的行銷宣傳由主辦單位得意典藏統籌規劃，本團配合執行，宣傳方面以「帶你去看人生的第一場崑曲」做為宣傳口號，演出日期 13、14 日，取其諧音寓意“一生一世”美好愛情，其這次新編崑劇《梁祝》將傳統與現代做結合，引領知識層人群回歸傳統文化，兩岸文化交流將朝向更多元化、精緻化的方向發展，《梁祝》不只是一齣戲曲，更成為一種文化回歸生活方式的流行時尚。

第二階段是本次的主要演出行程，主要演出人員先自 11 月 8 日出發與北方崑曲劇院進行《梁祝》練樂及合樂工作，技術部門展開裝台、演出執行工作，其餘人員於 11 月 10 日抵達北京，11 月 12 日於國家大劇院舉辦彩排記者會，現場約有 20 多家大陸媒體記者採訪及報導。

《梁山伯與祝英台》於 11 月 13、14 日(週五、週六)晚間演出 2 場，由國光劇團與大陸北方崑曲劇院首次合作共同演出，2 場演出票房滿座，滿場觀眾的掌聲及歡呼聲迴盪不絕，謝幕時長達 3 次之久，觀眾起立拍掌歡呼，熱情的回應將台上台下交融於一片歡欣與感動中。

演出到場之藝文界貴賓如下：北崑張毓文老師、北京大學陳平原教授、資深戲曲學者周育德、龔和德、鼎石國際學校董事楊燕玲、宋景鳴老師、台聯會長鄭大、大陸文化部戲劇戲曲處主任林玲、外國語大學教授孫萍、台聯書記王蘭棟、海客俱樂部創辦人 Jack，以及得意典藏邀請貴賓等人，現場結束後於舞台上拍貴賓大合照留念。

參、 活動心得

- 一、 在前置宣傳時期，共舉辦 5 場宣傳講座、宣告及彩排記者會等活動，場場爆滿，現場觀眾累計 1700 多餘人參與，大陸線上關注度突破 10 萬餘人次，購票主力大多鎖定企業高端客層、中產階級及年輕學生族群，且愈來愈多年輕人願意購票走入劇場看戲，此次的宣傳口號“帶你去看人生的第一場崑曲”成功的吸引大陸年輕人自願掏錢買票進劇場。
- 二、 本次 2 場演出票房滿座，成績亮眼，參與觀眾人數為 1,755 人次，上座率達 98%，演出圓滿成功。兩岸媒體高度關注，新媒體傳播為推廣的關鍵，微博、微信及各網路系統已有大篇幅報導及被大量轉載，其中，中國青年報-中青在線微博記者採訪中寫道：「在台灣，崑曲《梁祝》堪稱一部“現象級”劇團，在該劇導演看來，要讓年輕人成為傳統戲曲的粉絲，不能只寄望於作品能夠“迎合、取悅”年輕人，而是要“讓國粹先和年輕人交朋友”“看戲其實可以很簡單”」。國光劇團作為傳統戲曲的推廣者，期待透過現代化與文學化的手法作為引介，找到更多喜愛戲曲的知音人。
- 三、 本次的演出圓滿成功，國光劇團希望北京觀眾能透過作品，從題材的擷取、唱念表演到舞台的演繹手法，體會台灣人的思維方式與生活情感，而更加了解台灣。這種深度交流、相互借鑑，對兩岸戲曲界的共榮與發展是一個具有代表性合作範例。

肆、 建議與檢討

- 一、 本次演出屬商業演出性質，票價：100、200、280、360、480(人民幣)，由主辦單位得意典藏公司提供本團落地交通及住宿接待，並支付演出費，同時規劃辦理各項講座、行銷宣傳及負擔國家大劇院所有演出器材租借、技術人力等費用。同時也獲得北京台商企業的支持與實質的鼓勵，更首次與北方崑曲劇院合作共同參演，堪稱演出圓滿成功。
- 二、 本次在推廣講座宣傳效益上，主辦單位得意典藏公司占有極重要角色，將負責北京講座場地、出席人員的安排，及特別將參與講座的對象鎖定為企業高端、中產階級及部份知識客層，對宣傳票房上提升不少，實質發揮了宣傳效益。此次演出宣傳的寶貴的經驗，值得學習。未來出國演出，建議可考慮此模式方式進行，以收提高演出票房及宣傳之效益。
- 三、 目前國光劇團正積極的向北京國家大劇院洽談明、後年演出機會，希望能將台灣京劇現代化的作品與觀點呈現給大陸觀眾，藉由兩岸文化的深度交流，讓喜愛戲曲的觀眾都能看見來自台灣的傳統劇藝美學及藝文創意。

伍、 參考資料

一、 演出行程表

時間	地點	行程/工作內容	備註
10月18-26日 (日-一)	台北✈北京	主要演員排練	李小平、溫宇航
10月21日 10月22日 10月24日 10月25日 10月31日	台北✈北京 北京 北京 北京 國家大劇院	北京宣傳講座、宣告記者會	張育華、李小平、 溫宇航
11月2-6日 (一-五)	台北✈北京	主要演員排練、合樂	魏春榮 李小平、溫宇航、 潘品渝、劉珈后
11月7日 (六)	北京	北京宣傳講座	李小平、溫宇航
11月08日 (日)	台北✈北京	第一批演員抵北京	演員、箱管、技術 等19名
11月09日 (一)	北崑	演員排練、對樂	
	台北✈北京	宣傳行程	曾永義、王安祈、 張育華
11月10日 (二)	台北✈北京	第二批人員抵北京	技術、行政、箱管 及字幕等10人
	北崑	演員排練	演員
11月11日 (三)	國家大劇院/北 崑	裝台/排練	演員/技術
11月12日 (四)	國家大劇院	裝台/記者會	全體人員
		1900全劇彩排	
11月13日 (五)	國家大劇院	演出	全體人員
11月14日 (六)	國家大劇院	演出	全體人員
11月15日 (日)		北京✈台北	全體人員

二、 宣傳講座

日期	地點	講座對象	出席人員	觀眾人數
10/24(六) 下午 3:00	北京台灣會館 (海客俱樂部)	在京台胞台商 台生、北京市中 產階段年輕人	團長:張育華 導演:李小平 主演:溫宇航 魏春榮	150 人
10/25(日) 下午 3:00	北京鼎石學校表演 藝術中心	鼎石學生及家 長(沙龍活動作	團長:張育華 導演:李小平 主演:溫宇航 魏春榮	750 人
10/31(六) 下午 6:00	北京國家大劇院經 典藝術講堂	大劇院與得意 典藏會員及一 般觀眾	團長:張育華 導演:李小平 主演:溫宇航	180 人
11/1(日) 下午 2:00	台北信義 Neo studio 一席「人文科技日 日夢」	一般大眾及學 生	王安祈	450 人
11/7(六) 下午 2:00	北京暄桐教室	暄桐教室學生 及文化界朋友	導演:李小平 主演:溫宇航 魏春榮	200 人
	總計人數			1730 人

三、媒體報導與評論

日期	資料來源	標題
2015.10.23	網路-中國日報中文網、中國青年網	台灣新編昆曲大戲《梁祝》11月國家大劇院上演
2015.10.22	網路-網易新聞	台灣國光劇團新編昆曲《梁祝》將在北京獻演
2015.10.22	網路-中國台灣網	台灣國光劇團新編昆曲《梁祝》將在北京獻演
2015.10.23	網路-新華網新聞	臺灣新編昆曲大戲《梁祝》11月國家大劇院上演
2015.10.23	網路-千龍網	台灣新編昆曲《梁祝》將登陸北京舞台
2015.10.23	網路-央視網	台灣新編昆曲大戲《梁祝》11月國家大劇院上演
2015.10.23	網路-人民網	台灣新編昆曲大戲《梁祝》11月國家大劇院上演
2015.10.23	網路-中國評論新聞網	昆曲梁祝將在京上演，望吸引年輕觀眾
2015.10.23	網路-新華網路電視	台灣新編昆曲大戲《梁祝》11月國家大劇院上演
2015.10.23	國家大劇院	《梁祝》台灣新編昆曲大戲 11月綻放國家大劇院上演
2015.10.23	網路-戲劇網	由台灣國光劇團新編昆曲大戲《梁山伯與祝英台》將在國家大劇院演出
2015.10.23	網路-BTV 文藝	新編昆曲大戲《梁祝》即將登陸國家大劇院
2015.10.20	網路-你好台灣網	台灣國光劇團新編崑曲大戲《梁祝》即將獻演
2015.10.26	網路-中時電子報	台兩大公立劇團 赴京滬獻藝
2015.10.23	網路-求知網	一曲”梁祝”萬分情
2015.10.27	網路-今日新聞網	台灣國光劇團新編昆曲《梁祝》將在北京獻演
2015.11.12	網路-中國台灣網	台灣國光劇團新編昆曲《梁祝》明日在京首演 台灣國光劇團新編昆曲《梁祝》將在北京獻演
2015.11.12	網路-馬西網	國光劇團新編崑曲 梁祝北京再會
2015.11.13	網路-中國青年報-中青在線微博	台灣國光劇團新編昆曲《梁祝》今晚在京首演
2015.11.13	網路-中青在線	新編昆曲《梁祝》今晚在京首演:兩岸青年和國粹”交朋友”
2015.11.13	網路-民主與法制網	台灣國光劇團新編昆曲《梁祝》將在京首演
2015.11.12	網路-蕃新聞 Yan News	國光劇團新編崑曲 梁祝北京再會
2015.11.16	網路-神州戲曲	台灣新編昆曲《梁祝》媒體探班:帶你去看人生第一場昆曲

2015.11.16	網路-新華網	昆曲《梁祝》和年輕人交朋友
2015.11.16	網路-北京日報	昆曲《梁祝》和年輕人交朋友
2015.11.16	網路-央視網	昆曲《梁祝》和年輕人交朋友
2015.11.16	網路-鳳凰網	昆曲《梁祝》和年輕人交朋友 本身有足夠的現代感
2015.11.16	網路-京台觀點	台灣新編昆曲《梁祝》媒體探班:帶你看人生第一場昆曲
2015.11.16	網路-千龍網	昆曲《梁祝》和年輕人交朋友
2015.11.15	網路-北京.台灣在線	台灣新編昆曲大戲《梁祝》媒體見面會在京舉行
2015.11.16	網路-每日閱讀網	年夜劇院正規畫邀請該團明年再次來京表演昆曲《梁祝》堪稱一部”現象級”劇目
2015.11.06	網路-第一財經	昆曲《梁祝》，一部”太過倉惶的成禮”
2015.11.12	網路-北京青年報	兩岸昆曲名家聯袂主演 本周末登台國家大劇院新編《梁祝》演不盡情天恨海
2015.11.14	福建網路廣播電視台	新編昆曲《梁祝》登陸國家大劇院
2015.11.12	網路-央視網新聞	新編《梁祝》開拓新模式 帶你看人生第一場昆曲
2015.11.13	網路-海峽之聲	台灣新編昆曲《梁祝》國家大劇院上演
2015.11.12	網路-搜狐網	台灣國光劇團新編昆曲《梁祝》明日在京首演
2015.11.12	網路-你好台灣網	兩岸攜手助推新編昆曲《梁山伯與祝英台》13日在京演出
2015.11.13	網路-中央日報網路報	臺灣文藝界:給予兩岸文化人一劑強心針
2015.11.13	網路-今日新聞 NOW news	台文藝界:「馬習會」給予兩岸文化人一劑強心針
2015.11.13	網路-中央日報網路報	兩岸/國光劇團新編崑曲 梁祝北京再會
2015.11.12	網路-中央通訊社	國光劇團新編崑曲 梁祝北京再會
2015.11.13	網路-新浪香港新聞	新編崑曲《梁祝》今晚在京首演:兩岸青年和國粹”交朋友”
2015.11.13	文匯報-何冀平	雙城記:台灣有「國光」
2015.11.20	文匯報-何冀平	雙城記:人生第一場昆曲

四、活動照片

一、104.10.22 北京媒體宣告記者會



北京勸業堂舉辦宣告記者會現場



左起溫宇航、魏春榮、導演李小平、團長張育華、得意典藏董事長李翰瑩



導演李小平、魏春榮、溫宇航



演員溫宇航、魏春榮《梁祝》精彩片段表演



國光劇團團長張育華接受媒體採訪



導演李小平闡述《梁祝》創作理念

104.11.23 北京台灣會館講座



台灣會館講座現場



台灣會館講座宣傳成功與貴賓全體大合照



演員溫宇航、魏春榮《梁祝》精彩演出片段 1



演員溫宇航、魏春榮《梁祝》精彩演出片段 2



台灣會館講座人員與台下觀眾大合照



台灣會館講座現場，觀眾專注聆聽

104.10.24 鼎石學校講座



鼎石國際學校表演藝術中心講座宣傳

主演溫宇航、魏春榮及導演李小平與台下學生分享《梁祝》創作及表演歷程



鼎石國際學校講座現場邀請學生上台示範容妝，由導演李小平解說



鼎石國際學校講座現場請學生上台示範容妝

104.10.31 北京國家大劇院舉辦經典藝術講堂



經典藝術講堂講座現場，由團長張育華開場介紹國光劇團及梁祝演出



經典藝術講堂講座現場，導演李小平闡述梁祝創作藝術



由演員溫宇航示範表演



經典藝術講堂講座現場觀眾專注聆聽



講座現場座無虛席



北京國家大劇院大廳



北京國家大劇院售票處《梁祝》宣傳海報



北京國家大劇院大廳《梁祝》宣傳 DM

104.11.07 暄桐教室講座



暄桐教室宣傳講座觀眾陸續進場，並播放國光 20 精簡影片



暄桐教室擠滿熱情的觀眾，專注凝神的聽台上導演李小平及演員溫宇航精彩演講



導演李小平講述崑曲之美及《梁祝》創作藝術過程



台上與台下歡樂的渡過愉快的講座週末

104.11.1 一席「人文科技白日夢」



藝術總監王安祈主講

演員示範表演身段

104.11.12 北京國家大劇院記者會



國家大劇院彩排舞台燈光技術測試

國家大劇院戲劇場觀眾席

國家大劇院《梁祝》記者會現場

媒體記者採訪藝術總監王安祈

104.11.13-14 演出



國家大劇院外觀



國光演員與北崑樂隊排練情形



張育華團長、王安祈總監與鼎石學校合影



張育華團長與外國語大學孫萍教授合影



大陸文化部戲劇戲曲處主任林玲、曾永義院士、張育華團長合影



演出現場觀眾滿座盛況



演出劇場大廳觀眾盛況



《梁祝》演出後謝幕實況



演出結束觀眾熱情呼應及起立鼓掌



演出後與蒞臨貴賓合影



全體團員於台灣會館前合影留念